

Run, Melos!

(Part 1)

Melos was enraged. He determined he would definitely get rid of the cruel, ruthless king. Melos hadn't had to do with politics. He was only a herdsman in a village. He spent everyday playing the flute and taking care of sheep. Yet he was more sensitive to ruthlessness than other people.



He left the village before dawn, got across the fields and hills, and reached the city of Syruus which was forty kilometers away from his village. He had no father, no mother, no wife, but a sixteen-year-old shy sister, who was going to marry an honest herdsman in their village in the very near future. Melos came to the town to get her wedding clothes and food for the feast. He had a childhood friend, Selinuntius, who was a stonemason in the city. He also planned to visit his old friend expecting to have a pleasant talk after a long time separation. At first, he bought things for the wedding and then he walked along the avenue in the capital. While walking, he noticed there was something weird with the air in the town. It was so quiet and quite different from what it had been two years before. It was after sunset, so it was already dark. Even so he felt too lonely around there. Melos became uneasy. When he came here two years ago, he had enjoyed the city's lively atmosphere; people had been singing until midnight. He asked a young man what had happened. The man shook his head and said nothing. He asked an old man he met next on the street and asked him the same question with emphasis. At first the old man didn't answer either. Melos shook the man's shoulders with his hands and asked again. The old man answered a bit in a low voice as if he was afraid of being heard by others.

"The king kills people."

"Why does he kill people?" he asked.

"The king believes everyone was harboring an evil thought."

"Has he killed many people?"

"Yes, he has: at first he killed his sister's husband; and his heir; and then his sister; next her children; then his wife, and his right-hand man."

"Oh, what a terrifying story! Is the king deranged?"

"No, he isn't. He said he can't believe others. Recently he has doubt about his subjects' minds. He ordered those who lived in a showy way to offer a hostage. If they refuse it, they will be crucified. Six people have been killed by now."

Melos got furious.

"He is an appalling king! I won't let him get away alive."

He was a straightforward person. He plodded along and entered the castle with his burden he had bought on his back. He was soon caught by the patrols and

questioned. They found that he had a dagger in his inside pocket and it turned into a big uproar.

He was brought in front of the king.

"What did you intend to do with this dagger? Answer me." the tyrant Dionysius pressed for an answer quietly but stately. The king's face was pale and his brows were knitted deeply.

"I'll save the people in this city from you, a tyrant," Melos answered without disconcertment.

"Will you?" the king smiled with pity, "You are a hopeless fool. You don't understand my loneliness."

"Stop speaking!" Melos launched into a furious counter-argument,

"It is the most shameful vice to doubt people's minds. You even doubt your people's loyalty."

"You are the one who showed me 'Harboring suspicions is the right readiness.' One can never depend on what people think in mind. People are self-interest personified. You never believe others," the tyrant calmed down and muttered with a sigh, "I wish I had a peaceful life."

"What do you want from peace? Do you want peace to protect your throne?" Melos subjected to ridicule scorn, "How dare you say so while you've been killing many innocent people?"

"Shut up! You, a lowborn fellow!" the king raised his face and said, "You can speak of clear things, but I can see through people's minds. I won't accept your cry and apology when you get nailed in a crucifixion."

"Oh! You talk knowingly. You think too highly of yourself! I'm determined to die and never to beg for my life. But..." he looked down on his feet, and hesitated to say a bit, "if you want to show your kindness to me, give me a three-day stay before my execution. I want to let my sister marry: let my sister and her fiance have a wedding ceremony. Then I'll come back here within three days."

"Ridiculous!" the king laughed low and hoarsely, "You're telling an outrageous lie. Are you saying 'A bird which you set free will come back again?'"

"Yes, it will," Melos insisted frantically, "I'll keep my word. Give me a three-day stay. My sister has been waiting for me. If you can't believe me, I'll leave my best friend here as a hostage instead of me. He is a stonemason in this town. If I do not return here by the sunset on the third day, you can execute him. I beg you for my sake."

Hearing this, the king chuckled to himself with a brutal thought,

How impudent he is! I know he'll never return here. I'll pretend to be taken in and set him free and execute his friend on the third day. I'll say to his friend with a sad face, 'This is why I can't believe people.' I want to show my opinion to those in the world who profess to be an honest person.

The king said to Melos,

"I'll grant permission to you. Bring your scapegoat here and come back by the

sunset on the third day. If you are late, I'll kill your scapegoat without fail. Return here a little late, and you'll be forgiven forever."

"What! What did you tell me?"

"Ha-ha! If you want to survive, come here late. I know what you are thinking in mind."

He stumped his feet in vexation. He didn't want to say anything to the king any more.

His childhood friend Selinuntius was brought into the castle at midnight. They met each other for the first time in two years in front of the brutal king. He told his friend the whole story. Selinuntius said nothing, but nodded and hugged him tightly. That was the way between best friends. Selinuntius was bounded hand and foot with a rope and Melos started immediately for his village. It was early in summer, the sky was heavily sprinkled.

○メロスはどうして捕らえられたのでしょうか。

(Part 2)

He hurried and hurried back to the village all the night without getting a wink of sleep to cover 40-kilometers, and finally reached there the next morning. The sun was already high above him. The villagers started working in the field. His 16-year-old sister was taking care of sheep instead of her brother. She was surprised to see his tottering steps; he was exhausted.

She asked him,

"What's the matter with you?"

"Nothing!" he tried to smile at her, "I still have something to do in the city, so I have to go back there again soon. Your wedding ceremony will be held tomorrow. The sooner, the better."

She blushed to hear it.

"You look happy. I've bought you beautiful clothes for your wedding. Go and tell the villagers that your wedding is tomorrow."

Melos staggered along the road and got back home. He set up an altar and prepared for the wedding. After that he fell down on his bed and fell into a deep sleep.

It was evening when he woke up. He hurried to her sister's fiance and asked him to have a wedding the following day for some reason. Her fiance shook his head and said that he hadn't prepared anything for the wedding: he wanted to have it after the harvest of grapes. But Melos insisted he couldn't wait, and said, "Tomorrow is the only day for me for the wedding." They kept arguing until dawn. Melos finally talked her fiance into having the wedding the following day. The wedding was held in broad daylight. When they were just about to finish



swearing the marriage in front of the attendance, the sky was covered with the dark clouds. Soon it began to rain, and then poured down. Those who were present at the wedding felt something ominous, but soon they enjoyed the wedding party until midnight, drinking, singing and dancing in his small house. Melos, his face was full of smiles, forgot the promise between the king and him for a while. He wanted to keep living a happy life there with those great people. He wanted to stay at his house as long as possible. But he strained his energies. He thought he had enough time until the next day's sunset. He made up his mind to leave for the town after having a nap. It would become light until then.

He said to his sister,

"Congratulations on your marriage! Well, I've been tired and need to take a nap. After waking up, I have to leave for the town as I have important business there. Even if I'm not with you, you have a kind husband now. As you know, what I hate most is to doubt people and tell a lie. Never keep a secret between you and your husband. That's what I want to tell you. I'm so proud of you."

She smiled and nodded. Then he patted her husband on the shoulder,

"I have nothing valuable but my dear sister and dozens of sheep. I'll give it all to you. You are now Melos's brother-in-law. You should be proud of it."

Melos exchanged greetings with the villagers who attended the party, smiling at each other, and left from the party to sleep at his sheep pen. Soon he slept like a log.

He woke up in twilight next day. Melos jumped out of bed.

-Oh no! Have I overslept? No, I have still enough time, haven't I? If I leave here right now, I'll get to the castle in time I promised. I'll show the king the people's truthfulness and credibility. After that I'll be crucified with a smile.-

Melos took his time and started to get dressed. The rain seemed to let up. Melos shook his arms with a swishing sound, and started running in the rain like an arrow.

-I am going to be killed this evening. I'm running to be killed. I'm running to save my friend, who is my scapegoat. I'm running to defeat the king's twisted nature. I have to keep running, and I'll be killed. Protect my honor even though I am young. Farewell, my hometown! -

It was so painful for him to leave there. He tended to stop a few times. He encouraged himself in a loud voice. Across the fields, through the forests, when he reached the neighboring village, it stopped raining and the sun rose high and it began to get hot. He wiped the sweat with his fist.

-I'll be all right as I've already got here. I don't regret giving up my hometown any more. My sister will be happy with her husband. I don't have anything to worry about. All I have to do is go straight to the castle. I have enough time, so I don't need to hurry. I can take time to walk-

He took back his happy-go-lucky air, and started singing with a nice voice.

When he reached the middle of the route, an unexpected disaster befell him. He

abruptly stopped. Because of yesterday's heavy rainfall, the source of the river flooded, and the muddy stream flew to the downstream widely and swiftly. It carried away the bridge across it, and its bridge girder was knocked and shattered into pieces. He was petrified in dumb surprise. He looked around, and cried as loudly as he could. But there was no boat, nor ferryman there. The swelling stream was becoming like the sea. Melos couldn't suppress his tears, rose his hands up and appealed to God.

"Oh, would you pacify the furious flood? The time has been passing quickly. It's already noon. If I can't get to the castle by the time the sun sets, my best friend will be killed for me."

The muddy stream swelled more, the waves were surging. He had no time to kill. He made up his mind to swim across the river.

-Heaven be my witness! I'll show my strong might of love and faithfulness that defeats the muddy stream-

Melos plunged into a river and fought with waves which tossed and raged like a hundred monster serpents.

He put all his strength into his arms and pushed his way across the surging and swirling current. His furious battle against the water might make God take pity on him. He at last clung to the trunk of a tree and got to the opposite shore.

-Thanks-

He shook himself dry like a horse, and then hurried forward. There was no time to lose. The sun was about to sink in the west.

Wheezing, he finished climbing the mountain pass, and soothed his breast, when a gang of bandits suddenly leaped out.

"Wait there!"

"What are you doing? I have to go back to the castle before sunset. Let me go!"

"No, you can't. Leave everything you have here!"

"I have nothing with me except my life, which I've promised to give to the king."

"That's exactly we want, your life!"

"You want my life? That means you were waiting for me here under the order of the king."

Without saying a word, they raised their heavy sticks all together. He ducked and covered, swiftly attacked one of them, and snatched his stick.

-Sorry! But it is for my justice! -

He assaulted fiercely, knocking three men down. While the rest of them were frightened, he ran down the pass without stopping. He was so tired under the scorching sun in the afternoon that he felt dizzy several times. He pulled himself together, and staggered a few steps. At last, his knees trembled and he fell down on a field. He couldn't stand up again. He looked up at the sky and cried with frustration.

-Ah! Melos! A true brave man, Melos, who swam across the muddy stream, knocked down three bandits, ran like a shot to come here! What a shame I'm too

tired to move here! -

He scolded himself,

-Your best friend believes you, and will be killed soon. You are a notorious unbelievable man. That would be playing right into the king's hands-

His strength had already withered and he couldn't move forward even for an inch. He lay down on the grass. When you are tired physically, your spirit will also be damaged.

-What does that matter? -

An ill-natured mind, which was unsuitable for a brave man like him, grew.

-I made every effort. I had no intention of breaking the promise. I call heaven to witness! I tried to do it as hard as I could. I am not a faithless man. Ah, I would cut my breast to show my red heart if I could, the heart which is moving only with love and truth. But I used up every ounce of energy at this serious moment. What an unlucky man I am! People will surely laugh at me. They will also laugh at my family. I deceived my friend. Sinking to the ground on the way is the same as doing nothing from the beginning. What's the difference? Oh, this may be my destiny. Selinuntius, forgive me! You've always believed me. I've never deceived you. We've been really best friends. We've never had suspicious black clouds in our minds. At this moment you must be waiting for me single-mindedly. Thanks, Selinuntius. You've thoroughly believed me. This is more than I can bear. The sincerity between friends can be the treasure we should be proud of most in the world. Selinuntius, I ran. I didn't have a speck of intention to deceive you. Believe me! I hurried and hurried to come here. I passed through the bandits' enclosure and ran down the pass without stopping. Nobody but I did. Ah, don't hope more to me. Leave me alone. Anyway I've lost! I am a slacker. Laugh at me! The king whispered into my ear if I came late, he would save me but the scapegoat would be killed instead of me. I hated his meanness. Now I'm doing as he told me. I'll go there late. The king will jump to a hasty conclusion, laugh at me, and release me. If things will go there, I'll rather die than suffer like this. I'll be a traitor forever. I am the most disgraceful kind of man in the world. Selinuntius, I'll die. I'll kill myself with you. I'm sure you are the only one who believes me. Well, that may be also my self-satisfaction. Or I would rather survive as a villain. I have my house in the village. I have tens of sheep, too. I never think my sister and her husband will expel me from the village. What trifling things justice, honesty and love are! People kill someone in order to live themselves. That's the established rule of mankind. I begin to feel all the things that are ridiculous of me. I'm a disgraceful traitor. I don't care what'll happen anymore. Alas! -

He stretched out his legs and arms, and dropped off into a doze.

○メロスはどんな災難にあったのでしょうか。

(Part 3)

Melos happened to hear the sounds of water flowing. He gently raised his head, and strained to hear it. It sounded like the water-flow which was just under his feet. He staggered to his feet, and found it gushing from a crack in a rock. He stooped to cup water from the crack, drank a gulp, and gave a long sigh of relief. He felt he'd woken up from a dream.

-I can walk! Let's go back to the castle. -

Recovering from physical exhaustion gave him a slight hope: a hope to fulfill his duty; to kill himself for maintaining his honor. The sinking sun made leaves and branches around him glitter.

-There's still some time left before sunset. The man at the castle is patiently waiting for me without any doubt, quietly expecting me coming back. He believes me. My life is not an important matter. I can't be self-centered such as I'll make an apology with my life for what I've done. I must reward him for his confidence in me. That's the only thing I must do. Run, Melos. He believes me! He believes me! That temptation by the Devil must be a dream, a nightmare. Forget it! When you get exhausted all over, you happened to dream such a nightmare. Melos, that's not your disgrace. You are still a true brave man. You've got to stand up and run again. How lucky I am! I can die as a man of honor. Oh, the sun is setting, setting rapidly! Stop it, Zeus! I've been an honest man since I was born. Let me die as an honest man. -

Melos ran like the wind: pushed his way through the crowd on the street; rushed through a group who were a midst of their feast in the field and made them dumbfounded; gave a dog a kick, and jumped over a brook. He ran ten times faster than the gradually setting sun.

The moment he passed through a group of travelers, he caught an ominous conversation,

"That man must have been sent to the gallows by now."

-Oh, that man! I'm running desperately in order to save that man. Don't let him die. Hurry up, Melos, don't be late! You should show the king the power of love and faith! I don't care about my appearance.-

Melos was now almost stark naked. He couldn't breathe; he spit up blood a few times.

-Look! I can see the tower in the distance-

At last he saw the tower in Syracuse which was lit up with the setting sun.

"Oh, Melos!"

He heard a groan on the wind.

"Who are you?"

He asked without stopping running.

"I'm your friend Selinuntius's apprentice," running after Melos, the young



stonemason said to him, "It's too late. It's no use! Please stop running! You can't save his life any more!"

"Yes, I can. The sun hasn't set yet!"

"It's about time my master is executed. You are late. I will hold a grudge against you. You should have come a little earlier, a little bit earlier!"

"Yes, I can. The sun hasn't set yet!"

He was staring at the big evening sun with a heartbreaking feeling. He had no choice but to run.

"Stop it! Stop running! Your life is important now. My master always believed you. He was calm even when he was taken on the gallows. When the king made fun of your friend, he said that Melos would surely come. It seemed like my master had a firm belief."

"That's why I'm running. I'm running because he believes me. It isn't important whether I'll be in time or not. Lives don't matter either. I'm running for more dreadfully great thing for some reason. Follow me!"

"Alas! Are you getting mad? If you insist, run as hard as you can. You may just possibly be in time to get there. You'd better run!"

The sun hasn't set yet. He gathered all his energy and ran. He didn't have the slightest idea in his head: he had nothing to think about. He kept running as if he was being pulled by some unknown great power. When the sun was half sinking above the horizon and its afterglow was about to vanish, he dashed into the execution site like the wind. He was just on time!

"Stop it! Don't kill that man. Melos has come back. As I promised, I've come back!" He cried with a loud voice to the crowd at the execution site, but actually only a horse voice came out of his mouth, so nobody noticed he had come back. The cross had already been prepared, and Selinuntius, bounded with rope, was about to be raised.

Watching that, Melos screwed up the last of his courage, elbowed and pushed his way through the crowd as he had pushed his way across the muddy stream. He shouted,

"I've come back, executioner! It's me who should be hanged, Melos! I'm the one who made him the scapegoat,"

He shouted to the utmost with a hoarse voice. When he finally reached the cross, Selinuntius was gradually being raised. Melos clung to his friend's feet.

His unexpected appearance caused a stir among the crowd. They shouted each and every mouth

"Bravo, well done!"

"Let them go!"

Selinuntius was unbound.

"Selinuntius," said Melos with tears in his eyes. "Hit me on my cheek with all your might. I once dreamed a nightmare on my way back. Unless you hit me, I have no right to hug you. Hit me!"

Selinuntius nodded, as if he understood everything, and hit him on his right cheek with a loud sound, which sounded through the execution site, then gently smiled at him,

"Hit me, Melos! Hit me on my cheek as hard as I did. During the three days, I once had a doubt of you. I doubted you a bit for the first time in my life. Unless you hit me, I have no right to hug you, either. Hit me!"

Melos hit his friend on his cheek with a hum of his arm.

"Thanks, my friend,"

They said unanimously, hugged each other tightly, and cried bitterly with joy.

The sounds of sobbing were heard among the crowd. The king was staring at the two behind the crowd. The blood rushed to his face. Soon he silently approached them, and said,

"Your wish to defeat me has come true. You two won. Belief was no empty delusion. Please let me join you. Please accept my wish and let me join you."

The crowd burst into cheers.

"Hurray! Long live the King."

A girl handed a scarlet cloak to Melos. He was embarrassed. His friend made him notice that he was standing there without a stitch of clothing.

"You are stark-naked, Melos. You'd better put on that cloak. This pretty girl feels frustrated because of your naked body being seen by people.

The brave man blushed with shame.

The original author is Osamu Dazai.

走れ、メロス!

(上)

メロスは激怒した。あの暴虐非道の王を絶対排除してやろうと心に決めた。メロスは、政治にはかかわりのない羊飼いにすぎなかった。毎日、笛を吹いて、羊の世話をし暮らしていた。しかしメロスは冷酷さに対しては人一倍敏感であった。

メロスは夜明け前に村を出ると、野を超え、山を越えて、40キロ（十里）も離れたシラクスのまちに着いた。メロスには父も母もない。妻もない。16歳の内気な妹と二人暮らしである。その妹も村の純朴な羊飼いと近々結婚する予定である。



メロスは花嫁の衣裳や祝宴用の食材を買いにまちに来たのである。メロスには、このまちで石工をしているセリヌンティウスという竹馬の友がいた。メロスは久しぶりに旧友を訪ねて、とりとめの話をしてしようとも思っていた。まず、婚礼用の買い物をすまし、都（みやこ）の大路を歩いていた。歩きながら、何か様子がおかしいことに気付いた。静まりかえっているさまは、二年前とは全く様子が違っていた。日が暮れて、すでに暗くなっていたが、やけに淋しい。メロスは不安になってきた。

二年前のまちには、賑やかな雰囲気があった。人々は夜中まで歌っていた。何があったんだ、と若者に尋ねてみた。首を振るだけで答えはなかった。次に通りであった老人には、語勢を強めて同じ質問をした。老人も最初は何も答えなかった。メロスは老人の肩を両手で揺すって、もう一度尋ねた。老人は、人に聞かれるのを恐れているのか、声を殺して少し答えた。

「王様は、人を殺します。」

「なぜ殺す？」

「王様は、みんなが邪心を抱いているというのです。」

「たくさん人を殺したのか？」

「そうです。はじめは王様の妹婿さまを、それから、ご自身のお世継ぎを、それからお妹さまを、それからお妹さまのお子さま達を、それから皇后さまを、それからご自身の片腕ともいべきご家来を。」

「何とひどいことを！王は狂っているのか？」

「いいえ、そうではありません。人間は信じられない、と言っています。この頃は、臣下（しんか）の心も疑っています。派手な生活をしている者には人質を差し出すよう命じました。拒めば、磔（はりつけ）になります。すでに六人も家来が殺されました。」

メロスは激怒した。

「呆れた王だ！生かしてはおけぬ。」

メロスは、単純な人間であった。買った荷物を背中に、ゆっくりと城の中に入って行った。たちまち、衛兵に捕らえられ尋問された。

懐から短剣が出てきたから、騒ぎが大きくなった。

メロスは王の前に引き出された。

「この短剣で何をするつもりであった。答えろ。」

暴君ディオニスは静かに、しかし威厳をもって問い詰めた。王の顔は青ざめ、眉間には深いしわが刻まれていた。

「お前のような暴君から、このまちの人々を救うのだ。」

メロスはうろたえることなく答えた。

「お前がか？」王は憐憫（れんびん）の笑みをうかべた。「どうしようもない愚か者め。私の寂しさがわかるまい。」

「言うな！」メロスは、激怒して反論した。

「人の心を疑うことは最も恥ずべき悪徳だ。王は、己（おの）が家来の忠節さえも疑っている。」
「『疑念を抱くことは正当な心構えである。』と教えてくれたのはお前たちだ。人の心は当てには出来ぬ。人間は私利私欲の生き物だ。人を決して信じてはならぬ。」暴君は、落ち着くと、ため息をつき、つぶやいた。「私も平和な暮らしがしたい。」

「平和から何を望む？自分の地位を守るための平和か？」メロスはあざ笑った。「無実の人を沢山殺して、よくも言えることよ。」

「黙れ！下賤（げせん）の身で！」王は顔を上げて言った。「口ではきれいごとが言える。だが、わしは、人の心の奥底が見通せるのだ。お前が磔（はりつけ）になって、泣いて詫びても聞き入れたりはせぬ。」

「なるほど！王というものは頭がいい。自惚れるな！私は、死ぬ覚悟だ。命乞いなどせぬ。ただ・・・」メロスは足元に視線を落とし、すこしためらってから、こう言った。「もし私に情けをかけていただけるなら、処刑の前に三日の猶予を下さい。妹を結婚させてあげたい。妹と婚約者に結婚式を挙げさせたい。三日以内に戻ってくる。」

「馬鹿げたことを！」王はしゃがれた声で低く笑った。「大嘘つきめが。『逃げた鳥が戻ってくる』と言うのか？」

「その通りです。」メロスは必死に言い張った。「うそではありません。三日下さい。妹が私の帰りを待っています。信じられないなら、私の代わりに人質として親友を置いていきます。このまちで石工をしています。三日目の日没までに戻って来なかったら、友を処刑してください。私の一生のお願いです。」

王は、これを聞いて、残虐な思いでほくそ笑んだ。

こしゃくな奴め！戻ってくるわけがない。騙されたふりをして逃がしてやり、三日目に彼の友人とやらを処刑してやろう。その友人とやらには悲しい顔でこう言ってやろう、だから人間は信じられぬのだ、と。世の中で正直者と明言する奴らに私の意見を見せつけてやろう。

王はメロスに言った。

「お前の願いを許す。身代わりをここに呼ぶがよい。そして三日目の日没までに戻って来い。遅ければ必ず身代わりを殺す。ちょっと遅れてくれば、お前の罪を永遠に許してやろう。」

「何だと！何と言ったんだ？」

「ハッハッ！命が惜しければ、ここへ遅れて来るがよい。お前の考えは見抜いているぞ。」

メロスは地団駄を踏んで悔しがった。王には、これ以上何も話したくはなかった。

竹馬の友、セリヌンティウスは、真夜中、城に連れてこられた。二人は残虐な王の前で二年ぶりに再会した。メロスは、友に事の経緯を話した。セリヌンティウスは無言でうなずき、メロスをしっかり抱きしめた。二人にはこれで十分であった。セリヌンティウスは手足を縄で縛られ、メロスは直ちに彼の村へ向かった。初夏、満天の星であった。

走れ、メロス!! (中)

メロスは一晩中、一睡もせず、40キロ（十里）の道を急ぎに急いだ。ようやく村に着いたのは翌朝であった。太陽はすでに高くのぼり、村人は畑で働き始めていた。メロスの十六歳の妹は、兄の代わりに羊の世話をしていた。兄がよろめきながら歩いて来るのを見て、妹は驚いた。メロスは疲れ切っていた。

妹は兄に尋ねた。

「どうしたの？」

「何でもない！」メロスは妹に微笑（ほほえ）んだ。「まちにまだ用がある。またすぐにまちに戻る。お前の結婚式は明日だ。早い方がいい。」妹は、それを聞いて顔を赤らめた。

「うれしそうだな。お前が結婚式に着る綺麗な服を買ってきた。結婚式は明日になりました、とみんなに知らせておいで。」

メロスはよろめきながら家に戻ると、祭壇を設け、結婚式の準備をした。そしてベッドに倒れ込むと、深い眠りに落ちた。

目が覚めたのは夕方であった。メロスは、妹の花婿の家に急ぎ、やむなき事情で、結婚式を明日にするよう花婿に頼んだ。花婿は、葡萄の収穫後の結婚式を考えていたので、まだ何も用意をしてない、と首を縦にふるなかつた。しかしメロスは、「待てないのだ。私には明日しかないんだ。」と言い張った。

二人は夜明けまで話し合い、メロスは、やっと花婿に明日の結婚式を承諾させた。

結婚式は真昼間（まっぴるま）に挙（あ）げられた。新郎新婦が、客人の前で誓いの言葉を終えようとした頃、空は真っ黒な雲に覆われ、雨が降り始め、まもなくどしゃ降りになった。

結婚式に出ていた村人たちは、何か不吉なものを感じたが、そのうち、メロスの狭い家で、飲んだり、歌ったり、踊ったり、真夜中まで祝宴を楽しんだ。メロスは満面に笑みを浮かべ、しばし王との約束を忘れた。この大勢の人たちと幸せに暮らしたいと思った。ずっと家にいたいと思った。しかしメロスは自分の心に鞭打った。明日の日没までには十分な時間がある。メロスは仮眠をとってから、まちに戻る決心をした。目が覚める頃には明るくなっているだろう。

メロスは妹に言った。

「結婚おめでとう！私は、疲れたから一眠りする。目が覚めたらまちに戻る。大事な用があるんだ。たとえ私がいなくても、お前にはもう優しい夫がいる。私が一番嫌っていることは、人を疑ったり、嘘を言ったりすることだ。分かっているな。お前と夫の間に隠し事があってはいけない。それだけはお前に言っておきたい。お前は自慢の妹だ。」

妹は微笑み顔（うなず）いた。次にメロスは、花婿の肩を叩いた。

「私には、妹と数十頭の羊の他に、これと言った物はないが、お前に全てやろう。お前はもう私の弟だ。誇りに思ってくれ。」

メロスは宴に列席した村人たちと、にこやかに挨拶を交わすと、宴を離れ、羊小屋で横になった。すぐにメロスは死んだように眠った。

メロスは、翌日の薄明かりの中で目を覚ますと、跳び起きた。

「いけない！寝過ぎたか？いや、まだ時間は十分ある。いまここを出れば、約束の時間には城に着けるだろう。王に民の誠実と信頼のほどを見せてやる。そして笑って磔台についてやる—

メロスはゆっくりと身支度を始めた。雨も小降りになったようだ。メロスはぶるんと両腕を振ると、雨の中を矢のように走り始めた。



—私は今晚殺される。殺されるために走っている。身代わりの友を救うために走っている。王のねじ曲がった本性を打ち砕くために走っている。走り続けなければならない。そして殺される。若いとはいえ、自分で自分の名誉を守れ。さらば、わが故郷よ！—

メロスにとって故郷を去ることはとても辛いことであった。数回立ち止まろうとした。メロスは大声で自分を鼓舞した。野を越え、森を抜けて、隣村に着く頃には、雨も止み、太陽が高く昇り、暑くなってきていた。メロスは拳（こぶし）で汗を拭（ぬぐ）った。

—ここまで来れば、もう大丈夫だ。故郷にも未練はない。妹も夫と幸せに暮らすだろう。心配することは何もない。まっすぐ城に向かうだけ。時間はたっぷりある。急ぐ必要はない。ゆっくり歩いて行こう—

メロスはいつもの楽天的な気持ちにもどり、美しい声で歌い始めた。

メロスに予想もしなかった災難が降りかかったのは、道半（みちなか）ばに來た時であった。メロスは突然立ち止った。昨日の大雨で、川の水源地はあふれ、濁流が一気に溢れんばかりに下流へと流れた。橋は押し流され、橋げたは木っ端微塵（こっぱみじん）に壊された。

メロスは呆然と立ちすくんだ。周囲を見渡し、声を限りに叫んだ。しかし、舟も漕ぎ手も見えない。増水した流れで、川は、まるで海のようになっていた。メロスは涙を流し、両手を挙げて神に願った。

「どうか荒れ狂う流れを静めて下さい。時が刻々と過ぎていきます。すでに昼どきです。日没までに城に戻ることができなければ、私の最良の友は、私のために殺されてしまいます。」

濁流はさらに膨れ上がり、波が打ち寄せていた。メロスには一刻の猶予もなかった。メロスは、川を泳いで渡る覚悟を決めた。

—神々もご照覧あれ！濁流を打ち負かす、わが愛の強さと信義の厚さをお見せしよう—

メロスは、川に飛び込み、百匹の大蛇のように怒り狂う波と激闘した。全身の力を腕に込め、打ち寄せ渦巻く流れを掻きわけて泳いだ。激流との必死の戦いに、神もメロスを哀れに思ったに違いない。

メロスは、何とか木の幹にしがみつくと、対岸にたどり着いた。

—よかった—

メロスは、馬のように体を振って水を払うと、道を急いだ。一刻たりとも無駄にできなかった。太陽が西に沈みかけていた。

メロスは、あえぎながら山道を登り終え、ほっとした時、山賊の一団が突如として飛び出してきた。

「待て！」

「何か用か？私は、日が暮れる前に城に戻らなければならない。見逃してくれ！」

「駄目だ。持ち物を全部置いて行け！」

「命他に何も持っていない。その命さえ王にやることになっている。」

「その命をよこせ！」

「命をよこせ？ということは王の命令で私を待っていたのか。」山賊たちは、無言で、一斉に棍棒を振り上げた。メロスは、ひょいと身を屈（かが）め、素早く一人に跳びかかると、棍棒を奪い取った。

—すまん！正義のためだ！—

メロスは、猛然と三人を襲い、叩きのめした。残りの者がひるんでいる間に、メロスは一目散に峠を駆け下りた。午後の灼熱の太陽に照らされ疲労困憊（ひろうこんぱい）し、幾度か目まいを感じた。メロスは、気を取り直し、よろよろと二、三步踏み出したが、膝ががくつとなり、野原

に倒れ込んだ。もはや立ち上がることはできず、空を見上げ、落胆の叫びを上げた。

—ああ！メロス！真の勇者、メロスよ、お前は濁流を泳ぎ切り、山賊を三人も打ち倒し、鉄砲玉のようにここまで走ってきたではないか！なのに疲れ果て、ここで動けなくなるとは何と情けないことだ！

メロスは、自分を叱咤（しった）した。

—お前の最良の友は、お前を信じ、まもなく殺される。お前は名うての不信の徒になる。それこそ王の思う壺ではないか。—

メロスの体力は萎（な）え、もう一寸（ちょっと）も前に進めなかった。メロスは草原に仰向けになった。身体の疲労は、その心をも損なう。

—それが何だって言うんだ—

メロスのような勇者には相応しくない邪心が生まれ始めた。

—十分頑張ったではないか。約束を破るつもりはなかった。神々もご照覧だ！できる限りのことはやろうとした。決して不誠実な人間ではない。

ああ、できるなら胸を切り開き、赤い心臓を見せてやろう。愛と真実だけで鼓動しているこの心臓を。私は何と不運な人間だ！みんなきっと私のことを嘲笑（あざわら）うであろう。私の家族も笑われるであろう。私は友を裏切った。途中で地面に倒れるのは、最初から何もしないのと同じである。どう違うと言うのだ。これが私の運命（さだめ）かもしれない。セリヌンティウス、許してくれ！君は、いつも私を信じてくれた。私も、君を裏切ったことはない。私たちは、本当に最良の友であった。

二人の心に疑惑の雲を抱（いだ）いたことはなかった。

今、君は一心に私を待っているに違いない。ありがとう、セリヌンティウス。君は、全く私を疑わない。私にはとても耐えられない。友情こそ、この世で一番誇るべき宝である。セリヌンティウス、私は走った。君を騙そうなんていうつもりは微塵（みじん）もなかった。駆けて、駆けてここまでやって来た。山賊の包囲からも抜け出し、一気に峠を駆け下りた。

私だからできたのだ。ああ、これ以上、私に望まないでくれ。放っておいてくれ。私は負け犬！私は怠け者！嘲笑え！王は私の耳元で囁いた。遅れてくれれば、お前を助けてやろう。だが、お前の身代わりは殺す、と。私は、王の卑劣さを憎んでいた。だが今や王の言うままである。遅れて王のもとへ行くであろう。王はそれ見たことかとはくそ笑み、私を解放するであろう。そんなことになれば、こんな風に苦しむより死んだ方がましである。私は、永久に裏切り者となろう。この世で最も不名誉な人間になる。

セリヌンティウス、私は生きていられない。自らの手で命を絶つつもりである。君は私を信じる唯一の人間である。いや、それも私の自己満足かもしれない。さもなくば悪党として生き延びてやろう。村に帰れば、家もある。羊も数十頭飼っている。妹夫婦が私を村から追い出すことはないであろう。正義、正直、愛、何とつまらないものだ！人は生きるために他人を殺す。それが人間のお決まりのやりかたではないか。全てが馬鹿馬鹿しく思える。私は、不名誉な裏切り者だ。何がどうなっても構うものか。ああ、悲しや！—

メロスは、四肢を投げ出し、まどろんだ。

走れ、メロス!!! (下)

ふと耳もとに、川の流れが聞こえてきた。メロスは、そっと頭をもたげ、耳を澄ませて聞いた。すぐ足元から水が流れているようだ。よろよろと立ち上がると、岩の割れ目から水が流れ出ているのがわかった。メロスは、身を屈（かが）めて、水を割れ目からすくい、一口飲むと、ふーと

安堵のため息をついた。メロスは、夢から覚めたような気分がした。

— 歩ける！城に戻ろう。—

肉体的疲労が薄らぐと、わずかな希望が生まれた。自らの名誉を守るため、我が身を殺して義務を遂行（すいこう）しよう。沈みゆく太陽の光があたり、木々の葉や枝が輝いていた。

— 日没までには、まだ幾分時間がある。城に留（とど）まっている友は、何の疑いもなく、じっと、静かに、私の帰りを待っている。私は信じられている。私の命など大したものではない。自分の行為を死んで詫びるような私利私欲の人間ではない。

友の信頼に報いなければならない。信じられているのだ！私は信じられているのだ！あの悪魔の誘惑は、夢だ、悪夢だ。忘れろ！体が疲れきっている時は、たまたま悪夢を見るものだ。メロス、お前の恥ではない。お前は、まだ真の勇者だ。立ち上がり、再び走れ。ありがたい！私は名誉ある人間として死ぬことができる。ああ、太陽が沈んでいく。どんどん沈んでいく！止めてくれ、ゼウスさま！私は生まれてからずっと正直者だった。正直者として死なせて下さい。—

メロスは風のように走った。通りの群衆の中を突き進み、野原で酒宴の最中の人々の間を駆け抜け、驚かせ、犬を蹴飛ばし、小川を跳びこえ、メロスは、徐々に沈みゆく太陽の十倍の速さで走った。

旅人の一行を走り抜ける一瞬、メロスは不吉な会話を耳にした。

「あの男はもう絞首台に上げられたに違いない。」

— ああ、その男！その男を救うために、私は必死に走っている。その男を死なせてはならぬ。急げ、メロス、遅れてはならぬ！王に愛と誠の力を見せてやれ。見かけがどうであろうと構わぬ。—
メロスは、ほとんど裸同然であった。息も絶え絶えであった。二、三度、血を吐いた。

— 見ろ！遠くに塔が見える。—

ようやく夕陽に照らされた、シラクスのまちの塔が見えた。

「ああ、メロス様！」

呻（うめ）くような声が、風にのって聞こえてきた。

「誰だ？」メロスは、走りながら尋ねた。

「私は、あなたの友だちのセリヌンティウス様の弟子です。」

メロスを追い駆け、その若い石工は言った。

「もう間に合いません。無駄です！走るのをやめて下さい！もうあの方の命を救うことはできません。」

「いや、救える。陽はまだ沈んでいない！」

「もう、あの方が処刑される頃です。間に合いません。あなたをお怨（うら）み申し上げます。もう少し早く来るべきでした。もうほんの少し早く！」

「救える。陽はまだ沈んでいない！」

メロスは、胸が張り裂ける思いで大きな夕陽を見つめていた。メロスには走るしかなかった。

「止（や）めて下さい！走らないでください！あなたの命の方が今は大切です。あの方はいつもあなたを信じていました。あの方は絞首台に引き出されても冷静でした。王があの方をからかっても、メロスは必ず来ると言っていました。あの方には確固とした信念があるようです。」

「だから私は走っているのだ。私は信じられているから走っているのだ。間に合うかどうかは問題ではない。命などもどうでもよい。私は、何かもっと恐ろしく大きなもののために走っているのだ。ついて来い！」

「ああ、あなたは気が狂ったのですか。なら、全力で走って下さい。もしかすると間に合うかもしれぬ。走れ！」

陽はまだ沈んでいなかった。メロスは死力を尽くして走った。メロスの頭は空っぽであった。考えることは何もなかった。メロスは、未知の大きな力に引かれるかのように走り続けた。太陽が地平線上に半ば沈みかけ、残光が消え失せようとした時、メロスは風のごとく刑場に駆け込んだ。

「待て！その男を殺すな。メロスは戻った。約束通り、戻ったぞ！」

メロスは、大声で刑場の群衆に向かって叫んだ。しかし実際にはしわがれ声が出ただけで、メロスが戻って来たことには誰も気づかなかった。

磔柱（はりつけばしら）がすでに立てられ、縄で縛られたセリヌンティウスが釣り上げられようとしていた。

それを見て、メロスは最後の勇気を絞り出し、濁流を押し進むかのように、群衆をひじで押し分け進んで行った。メロスは、叫んだ。

「戻ったぞ、刑吏！吊るされるのは私だ、メロスだ！その男を人質にしたのは私だ。」

メロスは、かすれた声で精一杯叫んだ。ついに磔台にたどり着いた時、セリヌンティウスは少しずつ釣り上げられていた。メロスは、友の足にしがみついた。

メロスの思いがけない出現に群衆はどよめき、口々にわめいた。

「いいぞ、よくやった！」

「降ろしてやれ！」

セリヌンティウスの縄はとかれた。

「セリヌンティウス。」メロスは、泣きながら言った。「思い切り、頬を殴れ。途中で一度悪い夢を見た。君が殴ってくれなければ、私は君を抱きしめることは出来ない。さあ、殴れ！」

セリヌンティウスは、全てわかっているかのように頷き、メロスの右頬を思い切り殴った。その大きな音が刑場に響き渡った。そしてセリヌンティウスは優しくメロスに微笑んだ。

「私を殴ってくれ、メロス！私が君を殴ったように、私の頬を思い切り殴ってくれ。この三日の間に、一度だけ君のことを疑った。生まれて初めて君のことを疑った。君が殴ってくれなければ、私も君を抱きしめることはできない。殴ってくれ！」

メロスは、腕にうなりをつけて友の頬を殴った。

「ありがとう、友よ。」

共に、感謝の言葉を口にして、ひしと抱き合い、嬉しさのあまり、号泣した。

群衆の中からもすすり泣きの声が聞こえた。群衆の後ろから二人をじっと見ていた王の顔は上気して赤らんでいた。やがて、王は静かに二人に近づき、こう言った。

「私を負かすという望みは叶った。お前たち二人は勝ったのだ。信実
は虚しい妄想ではなかったのだ。私も仲間に入れてくれ。私の願いを
聞いて、仲間に入れてくれ。」

群衆から歓声が起こった。

「万歳！王様万歳。」

一人の少女が、メロスに緋（ひ）色のマントを手渡した。メロスは戸惑った。セリヌンティウスはメロスに、何も身にまとわず立っていることを教えてやった。

「メロス、君はまっ裸だよ。マントを着たほうがいいよ。このきれいな娘さんは、君の裸をみんなが見ているのでいらついているのだ。」

勇者は恥じらいで顔が赤らんだ。（kudos）イラスト：[ピクトグラム無料素材](#)



